



LAVADORA DE ALTA PRESSÃO COM MOTOR A GASOLINA

AY-200 H EWD • AY-200 KT EWD

Ref. 5419500 • 5419505

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções de montagem, utilização e manutenção das lavadoras de alta pressão de água fria AYERBE AY-200 H EWD (ref. 5419500) e AY-200 KT EWD (ref. 5419505). Os dois modelos são mecanicamente idênticos e partilham o mesmo chassis, a mesma bomba de alta pressão e os mesmos acessórios; diferenciam-se unicamente pelo motor de acionamento: HONDA GX 270 no modelo H EWD e KIOTSU KT-420 no modelo KT EWD.

Juntamente com este manual é entregue o manual de utilização e manutenção do motor, editado pelo seu fabricante. Ambos os documentos se complementam e devem ser lidos antes de colocar a máquina em serviço.

Conservação do manual

Este manual faz parte integrante da máquina e deve ser conservado num local protegido que permita consultá-lo rapidamente. Em caso de deterioração ou perda, solicite um novo exemplar à AYERBE. Se ceder a máquina a outro utilizador, entregue também este manual e o do motor.

Utilização prevista

A máquina destina-se exclusivamente à limpeza por jato de água fria a alta pressão de veículos, máquinas, edifícios, pavimentos, depósitos e superfícies em geral, com água limpa e, opcionalmente, com detergentes recomendados pelo fabricante.

Trata-se de uma máquina de utilização profissional, com motor de combustão interna, prevista para trabalhar ao ar livre ou em locais bem ventilados e sobre uma superfície horizontal e estável.

Utilização não prevista

É expressamente proibido:

- 1) Dirigir o jato contra pessoas, animais, a própria máquina ou equipamentos elétricos sob tensão.
- 2) Bombear água do mar, água com impurezas ou partículas em suspensão, solventes, diluentes, tintas, combustíveis, lubrificantes, líquidos inflamáveis ou líquidos alimentares.
- 3) Bombear água a mais de 60 °C ou a menos de 5 °C.
- 4) Utilizar a máquina em locais fechados ou mal ventilados, nem em atmosferas corrosivas ou explosivas.
- 5) Limpar superfícies que contenham amianto ou outras substâncias nocivas para a saúde.
- 6) Utilizar a máquina para lavar pessoas, animais, roupa ou calçado.
- 7) Utilizar a máquina a bordo de veículos, embarcações ou aeronaves.

Identificação da máquina

A chapa de identificação está fixada ao chassis (pos. 13 da FIG. 1) e indica o modelo e a referência AYERBE. A bomba tem a sua própria chapa no cárter, com o modelo e o número de série Comet. Indique sempre estes dados ao solicitar assistência ou peças de substituição.

Transporte e desembalagem

Desembale a máquina sobre uma superfície plana e verifique se todos os componentes estão presentes e se nenhum sofreu danos durante o transporte. Os elementos da embalagem (sacos de plástico, agramos, cintas) não devem ficar ao alcance das crianças e devem ser eliminados em conformidade com a legislação em vigor.

Para deslocar a máquina, utilize o guiador e as rodas pneumáticas. A máquina pesa 55 kg: para a colocar num veículo, segure-a pelo chassis tubular entre duas pessoas ou utilize meios mecânicos; nunca a levante pelo guiador, pelo tubo de alta pressão ou pela lança. Transporte-a sempre com o depósito de combustível fechado e na posição horizontal.

Declaração de conformidade

A máquina possui a marcação CE e é entregue com a declaração «CE» de conformidade, cujo modelo consta no final deste manual. Qualquer modificação não autorizada pela AYERBE invalida a declaração e a garantia.

Peças de substituição

Utilize unicamente peças de substituição originais. No capítulo «Vista explodida da bomba» constam as peças mais habituais da bomba de alta pressão. As peças do motor devem ser encomendadas pelo modelo de motor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-200 H EWD	AY-200 KT EWD
Referência AYERBE	5419500	5419505
Tipo de máquina	Lavadora de alta pressão de água fria com motor a gasolina	Lavadora de alta pressão de água fria com motor a gasolina
Motor	HONDA GX 270	KIOTSU KT-420
Potência nominal do motor	9 CV	13 CV
Cilindrada	272 cm ³	420 cm ³
Refrigeração	A ar	A ar
Aspiração	Natural	Natural
Regime do motor	3.600 rpm	3.600 rpm
Regulador de velocidade	Mecânico	Mecânico
Combustível	Gasolina	Gasolina
Óleo do motor	SAE 20W-40, API CD / CF	SAE 20W-40, API CD / CF
Capacidade de óleo do motor	1,1 l	1,1 l
Sistema de arranque	Manual, por puxador retrátil	Manual, por puxador retrátil
Bomba de alta pressão	COMET EWD-K 4040 G	COMET EWD-K 4040 G
Pressão	207 bar	207 bar
Caudal	850 l/h	850 l/h
Velocidade da bomba	3.400 rpm	3.400 rpm
Válvula térmica de segurança	Incluída	Incluída
Tubo de alta pressão	10 m	10 m
Lança	700 mm	700 mm
Pistola	AL 55	AL 55
Tipo de bico	Bico simples	Bico simples
Capacidade do depósito	6 l	6,5 l
Consumo de combustível a 75 %	1,8 l/h	2,1 l/h
Autonomia a 75 %	3,3 h	3,3 h
Nível sonoro	97 dB(A) LWA / 74 dB(A) LpA a 7 m	97 dB(A) LWA / 74 dB(A) LpA a 7 m
Vibração mão-braço		
Dimensões (C × L × A)	770 × 630 × 720 mm	770 × 630 × 720 mm
Volume de embalagem	0,35 m ³	0,35 m ³
Peso	55 kg	55 kg

Bomba de alta pressão

Dado	Valor
Modelo	COMET EWD-K 4040 G (código Comet 6311 0150)
Tipo	Bomba triplex de pistões cerâmicos, com válvula de limitação e regulação da pressão incorporada e injetor de detergente
Velocidade máxima de rotação	3.400 rpm
Caudal máximo	15,0 l/min
Pressão máxima	276 bar (27,6 MPa)
Potência absorvida	8,2 kW (11,0 CV)
Acoplamento	Veio fêmea Ø 1" com flange SAE J 609 B
União de aspiração	G 1/2" fêmea
União de descarga	3/8" NPM macho
Temperatura da água de alimentação	De 5 a 60 °C
Pressão máxima da água de alimentação	8 bar
Caudal mínimo de alimentação	1,3 × o caudal máximo da bomba
Óleo da bomba	0,33 l — SAE 15W-40
Válvula térmica de segurança	Incluída. Descarrega a água sobreaquecida quando a bomba trabalha em by-pass
Nível de pressão acústica da bomba	79 dB(A), incerteza 1 dB(A)
Massa	6,6 kg
Materiais	Cabeça da bomba em latão, cárter reversível em liga de alumínio, pistões cerâmicos, válvulas em aço inoxidável, guias de pistão em aço temperado, vedantes de dupla estanquidade

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A máquina é constituída por um chassis tubular de aço com proteções dianteiras e laterais, montado sobre duas rodas pneumáticas e provido de guiador de impulsão. Sobre o chassis estão acoplados diretamente o motor a gasolina e a bomba de alta pressão, unidos por flange SAE J 609 B sem transmissão intermédia. A cabeça da bomba integra a válvula de limitação e regulação da pressão e a válvula térmica de segurança.

A água da rede entra pela união de aspiração da bomba, é comprimida no corpo triplex e sai pelo tubo de alta pressão de 10 m até à pistola e à lança. A válvula de regulação incorporada na bomba permite ajustar a pressão de trabalho e devolve a água ao circuito de aspiração quando se solta o gatilho da pistola.



FIG. 1 — Componentes principais (modelo AY-200 H EWD)

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Pistola AL 55 com gatilho e travão de segurança	8	Depósito de combustível
2	Lança de 700 mm com bico simples	9	Filtro de ar do motor
3	Tubo de alta pressão	10	Bomba de alta pressão COMET EWD-K
4	Guiador de impulsão	11	Manípulo de regulação da pressão
5	Chassis tubular com proteções	12	Visor de nível de óleo da bomba
6	Rodas pneumáticas	13	Chapa de identificação
7	Motor a gasolina		

As uniões de entrada de água, de saída de alta pressão e de aspiração de detergente encontram-se na cabeça da bomba. O bujão de enchimento com respiro está na parte superior do cárter e o bujão de drenagem, na parte inferior. O puxador de arranque retrátil situa-se no lado oposto do motor e não aparece na figura.

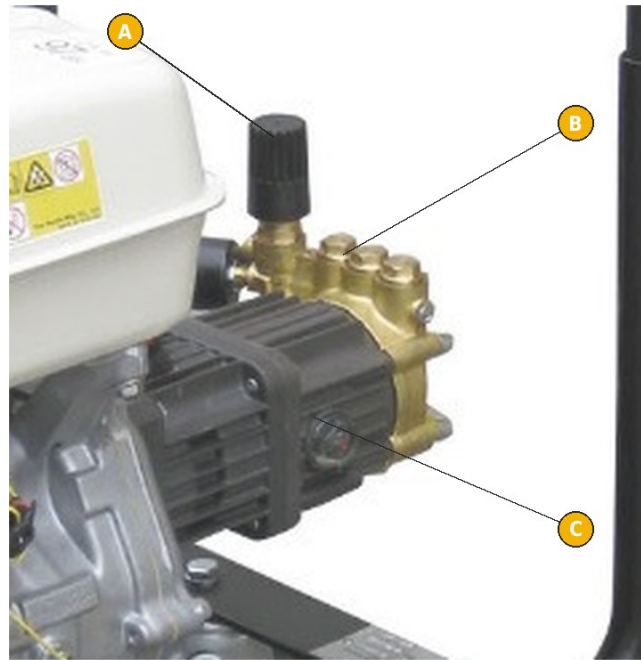


FIG. 2 — Bomba: A, manípulo de regulação da pressão; B, cabeça de latão com válvulas e uniões; C, visor de nível de óleo

Motores

Os dois modelos montam o mesmo chassis, a mesma bomba e os mesmos acessórios. A única diferença é o motor: HONDA GX 270 de 9 CV no AY-200 H EWD e KIOTSU KT-420 de 13 CV no AY-200 KT EWD. Ambos são monocilíndricos de quatro tempos, refrigerados a ar, de aspiração natural, com regulador mecânico de velocidade e arranque manual por puxador retrátil.

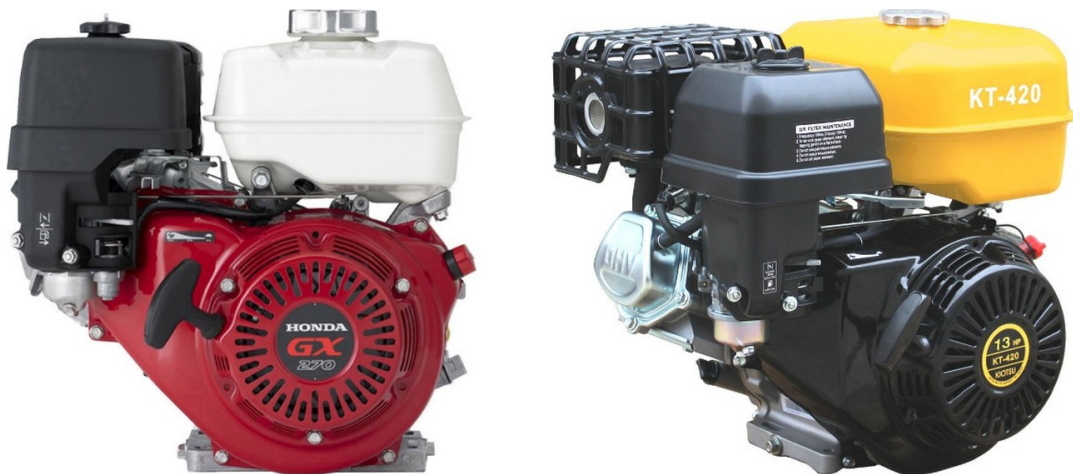


FIG. 3 — Motores: à esquerda, HONDA GX 270 (AY-200 H EWD); à direita, KIOTSU KT-420 (AY-200 KT EWD)

Dispositivos de segurança

- 1) Válvula de limitação e regulação da pressão, incorporada na bomba e calibrada de fábrica. Impede que sejam atingidas pressões perigosas e desvia a água para o by-pass quando a descarga é fechada.
- 2) Válvula térmica de segurança, que descarrega a água sobreaquecida quando a bomba permanece em by-pass e evita que os vedantes se danifiquem.
- 3) Travão de segurança do gatilho da pistola, que bloqueia o disparo quando a máquina não está a ser utilizada.

- 4) Alerta de óleo do motor, que para o motor quando o nível de óleo é insuficiente.
- 5) Proteções do chassis, que resguardam o motor e a bomba contra impactos.

ADVERTÊNCIA: Nunca manipule a válvula de limitação e regulação da pressão nem a válvula térmica para alterar a sua calibração. Atue sobre a pressão de trabalho unicamente através do manípulo de regulação da cabeça da bomba.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar a máquina. O jato de água a alta pressão pode causar lesões graves, e o motor de combustão interna gera gases de escape tóxicos, superfícies muito quentes e risco de incêndio.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a correta utilização da máquina.

PERIGO — Jato de alta pressão

- 1) Nunca dirija o jato para pessoas, animais, a própria máquina, o motor ou equipamentos elétricos sob tensão. O jato pode perfurar a pele e provocar lesões internas graves.
- 2) Não utilize a máquina na presença de pessoas que não usem vestuário e equipamento de proteção.
- 3) Nunca limpe roupa nem calçado com o jato, quer estejam vestidos quer sobre outra pessoa.
- 4) Segure firmemente a pistola com as duas mãos: ao acionar o gatilho produz-se uma força de reação considerável.
- 5) Acione sempre o travão de segurança do gatilho quando interromper o trabalho, ainda que por instantes.
- 6) Nunca intervenha em tubagens ou tubos com líquido sob pressão, nem desligue o tubo de alta pressão sem ter colocado previamente a pressão a zero.
- 7) Mantenha a lança a mais de 30 cm dos pneus e das suas válvulas: o jato pode danificá-los e provocar o seu rebentamento.
- 8) Utilize óculos de proteção, luvas, calçado de segurança e proteção auditiva.
- 9) Caso o jato atinja uma pessoa, recorra imediatamente a um médico e indique que se trata de uma lesão por jato de água a alta pressão, mesmo que a ferida externa pareça ligeira.

PERIGO — Motor de combustão interna

- 1) Nunca ponha a máquina a funcionar em locais fechados ou mal ventilados: os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e mortal.
- 2) A gasolina é altamente inflamável. Ateste sempre com o motor parado e frio, ao ar livre e longe de chamas, faíscas ou cigarros.
- 3) Não fume nem aproxime chamas durante o abastecimento. Limpe imediatamente o combustível derramado e aguarde que evapore antes de arrancar.
- 4) Não encha o depósito até ao bordo: deixe espaço para a dilatação do combustível.
- 5) O escape e o motor atingem temperaturas muito elevadas. Não lhes toque durante o funcionamento nem antes de arrefecerem completamente.
- 6) Não coloque a máquina junto de materiais inflamáveis nem a cubra enquanto estiver quente.

ADVERTÊNCIA

- 1) A máquina não deve ser utilizada por crianças nem por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência ou formação.
- 2) Vigie as crianças para se assegurar de que não brincam com a máquina.
- 3) Coloque a máquina sobre uma superfície horizontal, estável e firme, e bloqueie o seu deslocamento durante o trabalho.
- 4) Não modifique em caso algum as condições de instalação da bomba, as suas ligações hidráulicas nem as suas proteções.
- 5) Não desative nem manipule os comandos, os dispositivos de segurança nem a válvula de regulação da pressão.
- 6) Não se aproxime das partes em movimento, ainda que protegidas, e nunca retire as proteções.
- 7) Preste especial atenção quando trabalhar em zonas por onde circulem veículos que possam esmagar o tubo, a pistola ou a lança.
- 8) Não utilize a máquina se o tubo de alta pressão, a pistola, a lança ou as uniões apresentarem cortes, dilatações, fugas ou desgaste.

PRECAUÇÃO

- 1) Não ponha a bomba a funcionar sem alimentação de água nem com água suja ou salobra.
- 2) Não mantenha a descarga fechada (pistola não acionada) mais de cinco minutos: a água que recircula na cabeça sobreaquece e danifica os vedantes.
- 3) Verifique o nível de óleo do motor e da bomba antes de cada utilização.
- 4) Não utilize solventes nem diluentes para limpar a máquina.
- 5) Proteja a máquina da geada: a bomba pode rebentar se a água congelar no seu interior.
- 6) Utilize unicamente os detergentes recomendados. Nunca aspire líquidos que contenham solventes, gasolina, diluentes, acetona ou gasóleo: o produto nebulizado é inflamável, explosivo e tóxico.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Verificações prévias

- 1) Verifique o nível de óleo do motor com a vareta e complete-o se necessário com óleo SAE 20W-40, API CD ou CF. A capacidade é de 1,1 l.
- 2) Verifique, com a máquina parada e fria, se o nível de óleo da bomba chega a meio do visor. Para o repor, utilize óleo SAE 15W-40.
- 3) Substitua, caso ainda não tenha sido feito, o bujão de óleo sem respiro pelo bujão com respiro fornecido com a bomba.
- 4) Encha o depósito de combustível com gasolina sem chumbo limpa e recente, com o motor parado e ao ar livre.
- 5) Verifique se a máquina está sobre uma superfície horizontal e estável.

Ligação hidráulica

- 1) Ligue o tubo de alimentação à união de entrada da bomba. Interponha sempre um filtro de água de dimensões adequadas e verifique com frequência a sua limpeza.
- 2) A rede deve fornecer no mínimo 1,3 vezes o caudal máximo da bomba, ou seja, cerca de 20 l/min, a uma temperatura compreendida entre 5 e 60 °C e com uma pressão que não ultrapasse os 8 bar.
- 3) As tubagens de aspiração devem ter um diâmetro interior adequado e uma pressão nominal de pelo menos 10 bar.

- 4) Abra a torneira da água e deixe sair água pela descarga para purgar o ar do circuito antes de arrancar o motor.

PRECAUÇÃO: Nunca ponha a bomba a funcionar em seco. O funcionamento sem água destrói os vedantes em poucos segundos.

Ligação do tubo, da pistola e da lança

- 1) Desenrole por completo o tubo de alta pressão de 10 m antes de o ligar. Um tubo enrolado aquece e limita o caudal.
- 2) Enrosque uma extremidade do tubo na união de saída de alta pressão da bomba e a outra na pistola (1), apertando à mão e verificando se os vedantes estão no lugar.
- 3) Acople a lança de 700 mm (2) à pistola e rode-a até ao batente para a bloquear.
- 4) Verifique se o bico está limpo. Se estiver obstruído, limpe-o com a agulha fornecida, sempre com a máquina parada e sem pressão.

Purga da bomba

- 1) Com o motor parado e a água aberta, retire o travão de segurança e acione o gatilho da pistola até sair um jato contínuo, sem bolhas.
- 2) Mantenha o gatilho acionado enquanto arranca o motor: a bomba ferra assim com a descarga a pressão zero.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Arranque

- 1) Abra a torneira da água e verifique se chega caudal à bomba.
- 2) Abra a torneira de combustível e coloque o interruptor do motor na posição de marcha.
- 3) Acione o ar (starter) se o motor estiver frio e coloque o acelerador na posição indicada no manual do motor.
- 4) Retire o travão de segurança da pistola e mantenha o gatilho acionado.
- 5) Segure o chassis com uma mão e puxe o puxador de arranque retrátil com a outra, primeiro suavemente até sentir resistência e depois com um puxão firme. Acompanhe o retorno do puxador; não o solte de repente.
- 6) Depois de o motor arrancar, desative progressivamente o ar e deixe-o aquecer alguns instantes antes de trabalhar a plena pressão.

Regulação da pressão

- 1) Ajuste a pressão de trabalho com o manípulo de regulação da cabeça da bomba (FIG. 2, A): rodando no sentido horário a pressão aumenta e no sentido anti-horário diminui.
- 2) Não tente ultrapassar a pressão máxima da máquina. Se a pressão não subir, verifique primeiro a alimentação de água, o filtro e o bico.
- 3) Trabalhe sempre com a pressão mínima necessária para a superfície a limpar e mantenha a lança a uma distância prudente, sobretudo em tintas, madeira, vedantes e pneus.

Funcionamento com detergente

- 1) Introduza o tubo de aspiração de detergente no bidão do produto, previamente diluído segundo as indicações do seu rótulo.
- 2) Coloque a cabeça porta-bico ou a lança na posição de baixa pressão: abaixo de 30 bar o injetor aspira o detergente.
- 3) Aplique o detergente de baixo para cima e deixe-o atuar sem que chegue a secar.
- 4) Enxague de cima para baixo com a lança na posição de alta pressão.
- 5) No final, aspire um pouco de água limpa com a lança em baixa pressão para lavar as condutas e evitar incrustações.

ADVERTÊNCIA: Leia as prescrições de segurança das embalagens dos detergentes. Não ultrapasse as concentrações máximas recomendadas, prepare apenas a quantidade necessária e evite derrames no solo e nas águas. Guarde os detergentes fora do alcance das crianças.

Interrupção do trabalho

Ao soltar o gatilho da pistola, a bomba passa a funcionar em by-pass e assim permanece até que a descarga volte a ser aberta. A válvula térmica de segurança descarrega a água sobreaquecida, mas não substitui uma paragem: acione sempre o travão de segurança da pistola durante as pausas.

PRECAUÇÃO: Não deixe a bomba em by-pass mais de cinco minutos. Se for interromper o trabalho por mais tempo, pare o motor.

Paragem

- 1) Se tiver trabalhado com detergente, aspire água limpa durante alguns instantes.
- 2) Coloque o acelerador no mínimo e pare o motor com o interruptor.
- 3) Feche a torneira de combustível.
- 4) Feche a torneira da água.
- 5) Acione o gatilho da pistola para descarregar a pressão residual do tubo.
- 6) Acione o travão de segurança da pistola, desligue o tubo de alimentação e esvazie a água da bomba e do tubo de alta pressão.
- 7) Aguarde que o motor arrefeça antes de guardar ou cobrir a máquina.

ADVERTÊNCIA: Verifique sempre que, uma vez parada a máquina, nenhuma peça está em movimento e nenhuma tubagem contém líquido sob pressão. Desligue o cachimbo da vela antes de qualquer intervenção.

MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção devem ser realizadas com o motor parado e frio, sem pressão no circuito, com o cachimbo da vela desligado e com a máquina em posição estável.

Plano de manutenção

Operação	Periodicidade
Verificar o nível e o estado do óleo do motor	Antes de cada utilização
Verificar o nível e o estado do óleo da bomba	Antes de cada utilização
Verificar e limpar o filtro de água de entrada	Antes de cada utilização
Inspecionar o tubo de alta pressão, a pistola, a lança e as uniões	Antes de cada utilização
Limpar o bico	Antes de cada utilização
Limpar o filtro de ar do motor	Cada 50 h (com mais frequência em ambientes poeirentos)
Verificar a integridade do circuito de aspiração e a fixação da bomba ao motor	Cada 50 h
Primeira mudança de óleo da bomba	Às 50 h
Mudar o óleo do motor (SAE 20W-40, API CD/CF, 1,1 l)	A primeira vez às 20 h; depois, cada 100 h
Verificar e limpar a vela	Cada 100 h
Verificar as válvulas de aspiração e descarga da bomba	Cada 500 h
Verificar o aperto dos parafusos da bomba	Cada 500 h
Mudar o óleo da bomba	Cada 500 h
Verificar a válvula de limitação e regulação da pressão	Cada 500 h

Operação	Periodicidade
Verificar a válvula térmica de segurança	Cada 500 h

As periodicidades do motor são orientativas: siga em todo o caso o plano de manutenção do manual do fabricante do motor. Se a máquina trabalhar em condições especialmente exigentes ou com fortes vibrações, encurte os intervalos.

Óleo da bomba

Utilize um óleo SAE 15W-40: Mobil Delvac MX 15W-40, Shell Rimula R4 15W-40, Total Rubia TIR 7400 15W-40, ENI i-Sigma performance E7 15W-40, Castrol GTX Professional 15W-40 ou equivalente. A capacidade é de 0,33 l (0,30 kg).

- 1) Com a bomba fria, coloque um recipiente sob o bujão de drenagem e retire-o.
- 2) Deixe sair todo o óleo e volte a colocar o bujão de drenagem.
- 3) Encha pelo bujão com respiro até que o nível chegue a meio do visor.
- 4) Elimine o óleo usado através de um operador autorizado. Não o verta no meio ambiente.

NOTA: Um óleo de aspeto leitoso indica a entrada de água no cárter por desgaste dos vedantes. Nesse caso, dirija-se ao serviço técnico.

Binários de aperto da bomba

Elemento	Binário	Fixador
Parafusos da cabeça da bomba	10 Nm	Loctite 243
Bujões de válvula de aspiração	45 Nm	Loctite 243
Bujões de válvula de descarga	25 Nm	Loctite 243
Parafusos da tampa do cárter	10 Nm	—
Parafusos da flange de tomada de força	9 Nm	—
Porcas dos pistões	5 Nm	Loctite 243

NOTA: A desmontagem interna da bomba e a recalibração da válvula de regulação devem ser confiadas a um técnico especializado.

Inatividade prolongada e proteção contra a geada

- 1) Esvazie sempre por completo a água da bomba, do tubo e da lança no final do trabalho.
- 2) Em climas frios, faça a bomba aspirar um produto anticongelante de automóvel e expulse-o depois por completo. Consulte previamente o serviço técnico, uma vez que o anticongelante pode danificar os vedantes de alta pressão.
- 3) Se não tiver sido possível proteger a bomba e suspeitar que há gelo no seu interior, leve-a para um local aquecido o tempo suficiente para que derreta antes de a arrancar.
- 4) Esvazie o depósito de combustível e o carburador se a máquina ficar parada mais de um mês, ou adicione um estabilizador de gasolina.
- 5) Guarde a máquina num local seco, ventilado e protegido, coberta e fora do alcance das crianças.

NOTA: Após uma paragem prolongada pode surgir um ligeiro gotejamento de água sob a bomba. Normalmente desaparece após algumas horas de funcionamento; se persistir, dirija-se ao serviço técnico.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Falta de combustível ou torneira fechada Interruptor na posição de paragem Nível de óleo insuficiente (alerta de óleo) Vela suja, molhada ou com folga incorreta	Atestar e abrir a torneira Colocar o interruptor em marcha Completar o nível de óleo Limpar, ajustar ou substituir a vela
O motor para durante o trabalho	Depósito vazio Nível de óleo insuficiente Sobreaquecimento por falta de ventilação	Atestar Completar o nível de óleo Deixar arrefecer e desobstruir as entradas de ar
A bomba não ferra	Aspiração de ar Descarga fechada (pistola não acionada) Circuito de aspiração estrangulado	Verificar a estanquidade do circuito de aspiração Acionar o gatilho para colocar a pressão a zero Limpar o filtro de água
A bomba não atinge a pressão máxima	Manípulo de regulação pouco apertado Alimentação de água insuficiente Bico desgastado Lança na posição de baixa pressão	Rodar o manípulo no sentido horário Verificar o caudal da rede Substituir o bico Colocar a lança em alta pressão
Pressão e caudal irregulares (pulsantes)	Aspiração de ar Filtro de aspiração sujo Bomba sem ferrar por completo Bico obstruído	Verificar o circuito de aspiração Limpar o filtro Repetir a purga Limpar o bico com a agulha
Ruído excessivo na bomba	Circuito de aspiração estrangulado Água de alimentação demasiado quente	Verificar o circuito e o filtro Respeitar o limite de 60 °C
Fraca aspiração de detergente	Lança fora da posição de baixa pressão Doseador fechado ou muito fechado Detergente demasiado viscoso	Colocar a lança em baixa pressão Abrir o doseador Diluir o detergente segundo o seu rótulo
Gotejamento de água sob a bomba	Vedantes de alta pressão desgastados	Substituir o kit de vedantes de água
Gotejamento de óleo sob a bomba	Retentores de óleo desgastados	Dirigir-se ao serviço técnico
Fugas pelas uniões	Vedantes ausentes ou danificados Aperto insuficiente	Substituir os vedantes Apertar as uniões

VISTA EXPLODIDA DA BOMBA

A bomba COMET EWD-K 4040 G repara-se com kits completos, que agrupam todas as peças que devem ser substituídas em conjunto. Na tabela seguinte constam os kits e as peças mais habituais, com o respetivo número de posição na vista explodida do fabricante.

N.º	Descrição	Un.
100	Kit completo de válvulas de aspiração e descarga	1
101	Kit de vedantes de água	1
102	Kit de pistões	1
103	Kit de vedantes de óleo	1
27	Kit de válvula de regulação com o respetivo assento	1
22	Kit de união de aspiração de detergente	1
21	Kit de injetor de detergente	1
86	Kit de união de descarga	1

Para qualquer outra peça, consulte a AYERBE indicando o modelo da máquina, a referência AYERBE e o número de posição da vista explodida.

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, a máquina deve ser abatida por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação em vigor. Antes do abate, esvazie por completo o combustível, o óleo do motor e o óleo da bomba e entregue-os a um operador autorizado.

O chassis, o motor e a bomba são fundamentalmente aço, alumínio e latão, e podem ser entregues a um operador de sucata para reciclagem. Os tubos, a pistola e as peças de plástico são separados e eliminados pelos respectivos canais.

NOTA: A descarga de óleos e combustíveis no meio ambiente é sancionada pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO COM MOTOR A GASOLINA
AY-200 H EWD — cód. 5419500 AY-200 KT EWD — cód. 5419505

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidade Eletromagnética

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2012 · EN 60335-1 · EN 60335-2-79 · EN ISO 14982

Vitoria-Gasteiz, 9 de setembro de 2026



Adrián Martínez de Albornoz
Gerente / Manager / Gérant / Gerente